



# NOTAS DE UMA IMUNOLOGISTA PREOCUPADA

Maria de Sousa

Investigadora Emérita na área da Imunologia

30 de Março 2020

“

O inimigo não é o vírus, o inimigo é a pessoa que se mantiver insuficientemente próxima de outra para dar a oportunidade ao vírus de saltar de uma célula para outra. ”

Como imunologista sei que as palavras mais apropriadas são de guerra e de inimigo, as palavras tradicionais associadas à função do sistema imunológico. Mas, em verdade, o vírus não é o inimigo, nem uma pandemia uma guerra. O vírus é uma pequena partícula que precisa de entrar nas células para se manter e se propagar. O inimigo não é o vírus, o inimigo é a pessoa que se mantiver insuficientemente próxima de outra para dar a oportunidade ao vírus de saltar de uma célula para outra.

O inimigo somos nós, cada um de nós que não respeitar as regras de comportamento muito bem implementadas. O inimigo é também um sistema que não consegue proteger os seus trabalhadores na linha da frente de resposta à pandemia. Não são soldados, são médicos, enfermeiros, auxiliares, bombeiros, motoristas de ambulâncias, informados, conhecedores do que se está a passar, que devemos todos apoiar porque quando lhes chegamos doentes, isso é mais evidência contra cada um de nós, inimigos, não o vírus.

*The virus does not know better. We should.*

Com o meu agradecimento pelo trabalho da Ordem dos Médicos em geral e do Bastonário em particular.

*A imunologista Maria de Sousa faleceu no dia 14 de Abril de 2020, em Lisboa, vítima de COVID-19.*



## WORDS FROM A CONCERNED IMMUNOLOGIST

**Maria de Sousa**

Researcher Emeritus in Immunology area

30 March 2020

“

The virus is not the enemy.  
The enemy is the person that in his/her well intentioned proximity of a person infected lets the virus jump from one cell to another, at the distance of a hug.

”

I am quite concerned to hear that some politicians are comparing the pandemic to a war.

Identifying a virus as the enemy.

Understandably. The only occasion when politicians, great men like President Roosevelt in the US or Winston Churchill in the UK had to deal with whole world tragedies, they were world wars. A pandemic, however, is not a war. A viral pandemic is the propagation through the populations of all countries in the world of a virus, identified first in China and now present worldwide. But not a war. In a war the people invaded does not protect the people invading. A virus is not the enemy because a virus is not an intelligent being. A virus is a small particle that to keep going needs to “feed” in material within cells. What is a cell? A body, that we all know has head, neck, arms, legs, lungs, intestines, etc. all its parts are constituted by small units called cells. Each cell has two major parts and a virus needs to enter the cell to eat from one of the cell’s components.

Thus, the virus is not the enemy. The enemy is the person that in his/her well intentioned proximity of a person infected lets the virus jump from one cell to another, at the distance of a hug.

Not a War, the transmission of a virus from a person to a person that are not respecting the 6 feet recommended by all Public Health Units.

*Immunologist Maria de Sousa died on April 14 2020, in Lisbon, victim of COVID-19.*